

PROTOKÓŁ**do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczący zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego**

PAŃSTWA STRONY NINIEJSZEGO PROTOKOŁU,

UZNAJĄC potrzebę wprowadzenia w życie Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym (zwanej dalej „Konwencją”) w zakresie dotyczącym sprzętu lotniczego, w świetle celów określonych w preambule do Konwencji,

ŚWIADOME konieczności dostosowania Konwencji ze względu na szczególne potrzeby związane z finansowaniem transakcji lotniczych oraz rozszerzenia zakresu zastosowania Konwencji na umowy sprzedaży sprzętu lotniczego,

UWZGLĘDNIAJĄC zasady i cele Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym podpisanej w Chicago w dniu 7 grudnia 1944 r.,

UZGODNIŁY następujące postanowienia dotyczące sprzętu lotniczego:

ROZDZIAŁ I**ZAKRES ZASTOSOWANIA I POSTANOWIENIA OGÓLNE***Artykuł I***Definicje**

1. Jeżeli z kontekstu nie wynika inaczej, terminy używane w niniejszym Protokole mają znaczenie określone w Konwencji.
2. W niniejszym Protokole następujące terminy stosowane są w znaczeniu określonym poniżej:
 - a) „statek powietrzny” oznacza statek powietrzny zdefiniowany do celów konwencji chicagowskiej, czyli płatowce z zainstalowanymi w nich silnikami lotniczymi lub śmigłowce;
 - b) „silniki lotnicze” oznaczają silniki lotnicze (inne niż wykorzystywane przez wojsko, służby celne lub policję) z napędem odrzutowym, turbinowym lub tłokowym oraz:
 - (i) w przypadku silników lotniczych z napędem odrzutowym, silniki o sile ciągu co najmniej 1 750 funtów lub wartości równoważnej; oraz
 - (ii) w przypadku silników lotniczych z napędem turbinowym lub tłokowym, silniki o mocy startowej wynoszącej co najmniej 550 KM lub wartości równoważnej, wraz z wszystkimi modułami i innymi zainstalowanymi, wbudowanymi lub dołączonymi akcesoriami, częściami i wyposażeniem oraz wszelkimi danymi, podręcznikami i rejestrami ich dotyczącymi;
 - c) „przedmioty lotnicze” oznaczają płatowce, silniki lotnicze i śmigłowce;
 - d) „rejestr statków powietrznych” oznacza rejestr prowadzony przez państwo lub wspólną organizację rejestracji znaków do celów konwencji chicagowskiej;
 - e) „płatowce” oznaczają płatowce (inne niż używane przez wojsko, służby celne lub policję), którym, po zainstalowaniu w nich właściwych silników lotniczych, właściwy urząd lotniczy nadał certyfikat typu na transport:
 - (i) co najmniej ośmiu (8) osób, włączając załogę; lub
 - (ii) ładunków o wadze powyżej 2 750 kg, łącznie z wszystkimi zainstalowanymi, wbudowanymi lub dołączonymi akcesoriami, częściami i wyposażeniem (innym niż silniki lotnicze) oraz wszystkimi danymi, podręcznikami i rejestrami ich dotyczącymi;
 - f) „osoba upoważniona” oznacza osobę, o której mowa w artykule XIII ustęp 3;
 - g) „konwencja chicagowska” oznacza Konwencję o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, podpisaną w Chicago w dniu 7 grudnia 1944 r. z późniejszymi zmianami oraz z załącznikami do tej konwencji;
 - h) „wspólny organ rejestracji znaków” oznacza organ prowadzący rejestr zgodnie z artykułem 77 konwencji chicagowskiej, wprowadzonym w życie przez rezolucję przyjętą w dniu 14 grudnia 1967 r. przez Radę Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego w sprawie przynależności państwowej i rejestracji statków powietrznych eksploatowanych przez międzynarodowe agencje operacyjne;
 - i) „wyrejestrowanie statku powietrznego” oznacza wykreślenie statku powietrznego z jego rejestru statków powietrznych zgodnie z konwencją chicagowską;
 - j) „umowa gwarancyjna” oznacza umowę, na mocy której osoba staje się gwarantem;

- k) „gwarant” oznacza osobę, która w celu zapewnienia wykonania zobowiązań na rzecz wierzyciela zabezpieczonego na mocy umowy o ustanowieniu zabezpieczenia lub innej umowy daje lub ustanawia zabezpieczenie lub gwarancję na żądanie lub akredytywę *stand-by* lub inną formę zabezpieczenia wiarytelności;
- l) „śmigłowiec” oznacza statek powietrzny cięższy od powietrza (inny niż używane przez wojsko, służby celne lub policję), wytwarzający siłę nośną głównie w wyniku oddziaływania powietrza z jednym lub większą liczbą wirników o osiach zasadniczo pionowych, któremu właściwy urząd lotniczy nadał certyfikat typu na przewóz:
- (i) co najmniej pięciu (5) osób, włączając załogę; lub
- (ii) ładunków o wadze powyżej 450 kg, łącznie z wszystkimi zainstalowanymi, wbudowanymi lub dołączonymi akcesoriami, częściami i wyposażeniem (w tym wirnikami) oraz wszystkimi danymi, podręcznikami i rejestrami ich dotyczącymi;
- m) „stan niewypłacalności” oznacza:
- (i) wszczęcie postępowania upadłościowego; lub
- (ii) oświadczenie dłużnika o zamiarze wstrzymania lub faktyczne wstrzymanie spłaty zobowiązań, jeżeli zgodnie z przepisami lub wskutek działania państwa wierzyciel nie może skorzystać z prawa do wszczęcia postępowania upadłościowego wobec dłużnika lub prawo to zostało zawieszane;
- n) „podstawowa jurysdykcja w sprawach upadłościowych” oznacza Umawiające się Państwo, w którym znajduje się ośrodek głównych interesów dłużnika, za które do tych celów uznaje się miejsce siedziby dłużnika lub, jeżeli nie posiada on siedziby, miejsce, w którym dłużnik został ustanowiony lub utworzony, chyba że wykazano inaczej;
- o) „organ rejestracyjny” oznacza organ krajowy lub organ rejestracji znaków wspólnych, prowadzący rejestr statków powietrznych w Umawiającym się Państwie i odpowiedzialny za rejestrowanie i wyrejestrowywanie statków powietrznych zgodnie z konwencją chicagowską; oraz
- p) „państwo rejestracji” oznacza, w odniesieniu do statku powietrznego, państwo, do którego rejestru krajowego wpisany jest statek powietrzny, lub państwo, w którym znajduje się organ rejestracji znaków wspólnych prowadzący rejestr statków powietrznych.

Artykuł II

Stosowanie Konwencji wobec przedmiotów lotniczych

1. Konwencję stosuje się do przedmiotów lotniczych zgodnie z postanowieniami niniejszego Protokołu.

2. Konwencja i niniejszy Protokół nazywane są Konwencją o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym, kiedy są stosowane wobec przedmiotów lotniczych.

Artykuł III

Zastosowanie Konwencji do sprzedaży

Następujące postanowienia Konwencji stosuje się tak, jak gdyby odniesienia do umowy o ustanowieniu lub zapewnieniu zabezpieczenia międzynarodowego były odniesieniami do umowy sprzedaży, a odniesienia do zabezpieczenia międzynarodowego, przyszłego zabezpieczenia międzynarodowego, dłużnika i wierzyciela były odniesieniami, odpowiednio, do sprzedaży, przyszłej sprzedaży, sprzedawcy i kupującego:

— artykuły 3 i 4,

— artykuł 16 ustęp 1 litera a),

— artykuł 19 ustęp 4,

— artykuł 20 ustęp 1 (w odniesieniu do rejestracji umowy sprzedaży lub przyszłej sprzedaży),

— artykuł 25 ustęp 2 (w odniesieniu do przyszłej sprzedaży),
oraz

— artykuł 30.

Obok tego do umów sprzedaży i przyszłej sprzedaży stosuje się ogólne postanowienia artykułu 1, artykułu 5, rozdziałów IV–VII, artykułu 29 (poza ustępem 3 tego artykułu, który zostaje zastąpiony artykułem XIV ustęp 1 i 2), rozdziału X, rozdziału XII (poza artykułem 43), rozdziału XIII i rozdziału XIV (poza artykułem 60).

Artykuł IV

Zakres zastosowania

1. Bez uszczerbku dla artykułu 3 ustęp 1 Konwencji, Konwencję stosuje się także do śmigłowca oraz płatowca należącego do statku powietrznego, zarejestrowanych w rejestrze statków powietrznych Umawiającego się Państwa, które jest państwem rejestracji, a jeżeli wpis do rejestru nastąpił na podstawie umowy o rejestracji statku powietrznego, uznaje się, że nastąpił on z datą zawarcia tej umowy.

2. Do celów definicji „umowy wewnętrznej” w artykule 1 Konwencji:

a) płatowiec znajduje się w państwie rejestracji statku powietrznego, którego jest częścią;

b) silnik lotniczy znajduje się w państwie rejestracji statku powietrznego, w którym został zainstalowany, lub, jeżeli nie został on zainstalowany w statku powietrznym, tam gdzie się faktycznie znajduje; oraz

c) śmigłowiec znajduje się w państwie rejestracji w momencie zawierania umowy o ustanowieniu lub zapewnieniu zabezpieczenia.

3. Strony mogą uzgodnić na piśmie, że wyłączają stosowanie artykułu XI oraz że we wzajemnych stosunkach wprowadzają odstępstwa od postanowień niniejszego Protokołu lub przyznają im inny skutek, co nie dotyczy artykułu IX ustęp 2–4.

Artykuł V

Wymogi formalne, skutki i rejestracja umów sprzedaży

1. Do celów niniejszego Protokołu za umowę sprzedaży uznaje się umowę:

a) zawartą na piśmie;

b) dotyczącą przedmiotu lotniczego, którym sprzedawca może dysponować; oraz

c) umożliwiającą identyfikację przedmiotu lotniczego zgodnie z niniejszym Protokołem.

2. Umowa sprzedaży przenosi zabezpieczenie przysługujące sprzedawcy na przedmiocie lotniczym na kupującego zgodnie z warunkami tej umowy.

3. Rejestracja umowy sprzedaży jest ważna przez czas nieograniczony. Rejestracja przyszłej sprzedaży pozostaje ważna do czasu usunięcia wpisu lub upływu okresu określonego we wpisie, jeżeli taki okres został podany.

Artykuł VI

Uprawnienia pełnomocnika

Osoba może zawrzeć umowę sprzedaży oraz wpisać do rejestru zabezpieczenie międzynarodowe na przedmiocie lotniczym lub sprzedaż tego przedmiotu występując jako agent, powiernik lub inny przedstawiciel. W takim przypadku osoba ta może dochodzić praw i zabezpieczeń przewidzianych w Konwencji.

Artykuł VII

Opis przedmiotów lotniczych

Opis przedmiotu lotniczego zawierający numer fabryczny, nazwę producenta oraz oznaczenie modelu jest niezbędny i wystarczający do identyfikacji przedmiotu do celów artykułu 7 litera c) Konwencji oraz artykułu V ustęp 1 litera c) niniejszego Protokołu.

Artykuł VIII

Wybór prawa

1. Niniejszy artykuł stosuje się wyłącznie w przypadku, gdy Umawiające się Państwo złożyło oświadczenie na mocy artykułu XXX ustęp 1.

2. Strony umowy sprzedaży lub innej umowy lub powiązanej umowy gwarancyjnej lub umowy o podporządkowaniu mogą uzgodnić prawo regulujące, w całości lub w części, ich prawa i obowiązki umowne.

3. Jeśli strony nie uzgodnią inaczej, zawarte w ustępie poprzedzającym odniesienie do prawa wybranego przez strony dotyczy krajowych przepisów prawnych wybranego państwa lub, jeżeli państwo to składa się z wielu jednostek terytorialnych, do prawa wewnętrznego wybranej jednostki terytorialnej.

ROZDZIAŁ II

ŚRODKI ZARADCZE W PRZYPADKU NIEWYKONANIA, PIERWSZEŃSTWO I CESJE

Artykuł IX

Zmiana postanowień dotyczących środków zaradczych w przypadku niewykonania

1. Obok środków zaradczych określonych w rozdziale III Konwencji wierzyciel może, o ile dłużnik wcześniej się na to zgodził i w okolicznościach określonych w tym rozdziale:

a) doprowadzić do usunięcia wpisu statku powietrznego z rejestru; oraz

b) doprowadzić do wywozu i fizycznego przeniesienia przedmiotu lotniczego z terytorium, na którym się znajduje.

2. Wierzyciel nie może zastosować środków zaradczych określonych w ustępie poprzedzającym bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody osoby, której przysługuje zarejestrowane zabezpieczenie z pierwszeństwem wobec zabezpieczenia wierzyciela.

3. Artykułu 8 ustęp 3 Konwencji nie stosuje się do przedmiotów lotniczych. Wszelkie środki zaradcze przewidziane w Konwencji w odniesieniu do przedmiotu lotniczego stosowane są zgodnie z zasadą racjonalnego przedsiębiorcy. Uznaje się, że środek zaradczy został zastosowany w sposób zgodny z zasadą racjonalnego przedsiębiorcy, jeżeli został zastosowany zgodnie z postanowieniem umowy, chyba że takie postanowienie jest oczywiście nieracjonalne.

4. Uznaje się, że zawiadomienie zainteresowanych osób na piśmie o prozie sprzedaży lub wynajęcia z wyprzedzeniem dziesięciu dni roboczych oznacza spełnienie wymogu „zawiadomienia z odpowiednim wyprzedzeniem” określonego w artykule 8 ustęp 4 Konwencji. Powyższe postanowienie nie stanowi przeszkody dla ustalenia przez przyjmującego zabezpieczenie oraz przyjmującego zabezpieczenie lub gwaranta, że zawiadomienia dokonuje się z większym wyprzedzeniem.

5. Z zastrzeżeniem wszelkich obowiązujących przepisów i regulacji dotyczących bezpieczeństwa ruchu lotniczego organ rejestracyjny w Umawiającym się Państwie pozytywnie rozpatruje wnioski o usunięcie wpisu z rejestru i wywóz, jeżeli:

- a) wniosek został odpowiednio złożony przez osobę upoważnioną na mocy wpisanego, nieodwołalnego upoważnienia do złożenia wniosku o usunięcie wpisu z rejestru i zezwolenie na wywóz; oraz
- b) na ewentualne żądanie organu rejestracyjnego osoba upoważniona wykaże przed tym organem, że wszystkie zabezpieczenia wpisane do rejestru z pierwszeństwem wobec zabezpieczenia wierzyciela, na którego rzecz upoważnienie zostało wydane, zostały uchylone lub że posiadacze takich zabezpieczeń zgodzili się na usunięcie wpisu z rejestru i wywóz.

6. Przyjmujący zabezpieczenie, proponujący usunięcie wpisu z rejestru i wywiezienie statku powietrznego na mocy ustępu 1 w inny sposób niż na podstawie orzeczenia sądu, informuje o propozycji usunięcia wpisu i wywiezienia na piśmie i z odpowiednim wyprzedzeniem:

- a) osoby zainteresowane określone w artykule 1 litera m) podpunkty (i) i (ii) Konwencji; oraz
- b) osoby zainteresowane określone w artykule 1 litera m) podpunkt (iii) Konwencji, które odpowiednio wcześniej przed usunięciem wpisu lub wywiezieniem zawiadomiły przyjmującego zabezpieczenie o swoich prawach.

Artykuł X

Zmiana postanowień dotyczących środków tymczasowych orzekanych przed ostatecznym rozstrzygnięciem

1. Niniejszy artykuł stosuje się tylko w przypadku, gdy Umawiające się Państwo złożyło oświadczenie na mocy artykułu XXX ustęp 2 i w zakresie określonym w tym oświadczeniu.

2. W rozumieniu artykułu 13 ustęp 1 Konwencji „szybko” w kontekście uzyskania środka zabezpieczającego oznacza uzyskanie go w terminie tylu dni roboczych od złożenia wniosku o uzyskanie tego środka, ile zostało podane w oświadczeniu złożonym przez Umawiające się Państwo, w którym złożono wniosek.

3. Artykuł 13 ustęp 1 Konwencji stosuje się z dodaniem następujących postanowień bezpośrednio po literze d):

„e) jeżeli w dowolnym momencie dłużnik i wierzyciel wyraźnie tak uzgodnią, sprzedaż przedmiotu i przekazanie dochodów z tej sprzedaży”, a artykuł 43 ustęp 2 stosuje się z dodaniem po słowach „artykuł 13 ustęp 1 litera d)” słów „i e)”.

4. Prawo własności lub inne prawo dłużnika przenoszone przez sprzedaż przewidzianą w ustępie poprzedzającym nie są obciążone żadnymi innymi zabezpieczeniami i innymi prawami,

wobec których zabezpieczenie międzynarodowe wierzyciela ma pierwszeństwo na mocy postanowień artykułu 29 Konwencji.

5. Wierzyciel i dłużnik oraz inne osoby zainteresowane mogą uzgodnić na piśmie, że nie będą stosować artykułu 13 ustęp 2 Konwencji.

6. W odniesieniu do środków zaradczych w artykule IX ustęp 1:

- a) organ rejestracyjny i inne organy administracyjne, stosownie do okoliczności, zapewniają możliwość skorzystania z tych środków w Umawiającym się Państwie nie później niż po upływie pięciu dni roboczych od daty, w której wierzyciel zawiadomił te organy, że taki środek zaradczy został przyznany lub, w przypadku gdy środek zaradczy został przyznany przez sąd zagraniczny, że został uznany przez sąd Umawiającego się Państwa oraz że wierzyciel jest uprawniony do uzyskania tych środków zgodnie z Konwencją; oraz

- b) właściwe organy szybko podejmują współpracę z wierzycielem i pomagają mu w wykonaniu takich środków zaradczych zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami w dziedzinie bezpieczeństwa ruchu lotniczego.

7. Ustępy 2 i 6 nie mają wpływu na obowiązujące przepisy i regulacje w dziedzinie bezpieczeństwa ruchu lotniczego.

Artykuł XI

Środki zaradcze w przypadku upadłości

1. Niniejszy artykuł stosuje się wyłącznie w przypadku, gdy Umawiające się Państwo będące podstawową jurysdykcją w sprawach upadłościowych złożyło oświadczenie na mocy artykułu XXX ustęp 3.

Wariant A

2. Po wystąpieniu stanu niewypłacalności i z zastrzeżeniem ustępu 7 zarządca lub dłużnik, stosownie do okoliczności, przekazuje posiadanie przedmiotu lotniczego wierzycielowi nie później niż z datą:

- a) w której zakończył się okres oczekiwania; oraz

- b) w której wierzyciel byłby uprawniony do posiadania przedmiotu lotniczego, gdyby niniejszy artykuł nie podlegał zastosowaniu.

3. Do celów niniejszego artykułu „okres oczekiwania” oznacza okres wyznaczony w oświadczeniu Umawiającego się Państwa będącego podstawową jurysdykcją w sprawach upadłościowych.

4. Zawarte w niniejszym artykule odniesienia do „zarządcy” dotyczą stosunków wynikających z pełnionej funkcji, a nie jego stosunków osobistych.

5. Do czasu, w którym wierzyciel uzyska możliwość objęcia przedmiotu lotniczego w posiadanie na mocy ustępu 2:

- a) zarządca lub dłużnik, stosownie do okoliczności, zachowują ten przedmiot i utrzymują go w stanie nie pogorszonym zgodnie z umową; oraz
- b) wierzyciel może wystąpić o wszelkie inne tymczasowe środki zabezpieczające przewidziane w prawie właściwym.

6. Postanowienia litery a) ustępu poprzedzającego nie stanowią przeszkody dla używania statku powietrznego zgodnie z zasadami służącymi zachowaniu przedmiotu lotniczego i utrzymaniu go w stanie nie pogorszonym.

7. Zarządca lub dłużnik, stosownie do okoliczności, mogą zachować przedmiot lotniczy w posiadaniu, jeżeli do daty określonej w ustępie 2 usunęli wszelkie niewykonanie związane z wszczęciem postępowania upadłościowego oraz podjęli się wykonania wszystkich przyszłych zobowiązań zgodnie z umową. W przypadku niewypełnienia takich przyszłych zobowiązań drugiego okresu oczekiwania nie stosuje się.

8. W odniesieniu do środków zaradczych w artykule IX ustęp 1:

- a) właściwy organ rejestracyjny i organy administracyjne, stosownie do okoliczności, zapewniają możliwość skorzystania z tych środków w Umawiającym się Państwie nie później niż po upływie pięciu dni roboczych od daty, w której wierzyciel zawiadomił takie organy, że jest uprawniony do uzyskania tych środków zgodnie z Konwencją; oraz
- b) właściwe organy szybko podejmują współpracę z wierzycielem i pomagają mu w wykonaniu takich środków zaradczych zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami w dziedzinie bezpieczeństwa ruchu lotniczego.

9. Po dacie określonej w ustępie 2 nie można przeszkodzić w wykonaniu środków zaradczych, na które zezwala Konwencja lub niniejszy Protokół, ani opóźnić ich wykonania.

10. Żadne ze zobowiązań dłużnika wynikających z umowy nie może zostać zmienione bez zgody wierzyciela.

11. Żadne z postanowień ustępu poprzedzającego nie jest interpretowane jako ograniczające wynikające z prawa właściwego uprawnienie zarządcy do rozwiązywania umowy.

12. Żadne prawa lub zabezpieczenia, z wyjątkiem pozaukładowych praw i zabezpieczeń należących do kategorii objętych treścią oświadczenia złożonego na podstawie artykułu 39 ustęp 1, nie mają w postępowaniu upadłościowym pierwszeństwa przez zabezpieczeniami wpisanymi do rejestru.

13. Konwencję, zmienioną przez artykuł IX niniejszego Protokołu, stosuje się do wykonywania wszelkich środków zaradczych na podstawie tego artykułu.

Wariant B

2. Po wystąpieniu stanu niewypłacalności zarządca lub dłużnik, stosownie do okoliczności, na wniosek wierzyciela zawiadamia go, w terminie określonym w oświadczeniu Umawiającego się Państwa złożonym na podstawie artykułu XXX ustęp 3, czy:

a) usunie wszelkie niewykonanie, inne niż niewykonanie związane z wszczęciem postępowania upadłościowego, oraz podejmie się wykonania wszystkich przyszłych zobowiązań wynikających z umowy oraz związanej z nią dokumentacji umownej; lub

b) zapewni wierzycielowi możliwość objęcia w posiadanie przedmiotu lotniczego zgodnie z prawem właściwym.

3. Prawo właściwe, o którym mowa w literze b) ustępu poprzedzającego, może upoważniać sąd do nakazania podjęcia innego dodatkowego środka lub dostarczania dodatkowej gwarancji.

4. Wierzyciel wykazuje swoje roszczenia oraz przedstawia dowód, że przysługujące mu zabezpieczenie międzynarodowe zostało wpisane do rejestru.

5. Jeżeli zarządca lub dłużnik, stosownie do okoliczności, nie zawiadomi wierzyciela zgodnie z ustępem 2 lub jeżeli zarządca lub dłużnik oświadczył, że zapewni wierzycielowi możliwość objęcia przedmiotu lotniczego w posiadanie, ale tego nie uczynił, sąd może zezwolić wierzycielowi na wzięcie przedmiotu lotniczego w posiadanie na warunkach ustalonych przez sąd oraz może nakazać podjęcie innego dodatkowego środka lub dostarczenia dodatkowej gwarancji.

6. Przedmiot lotniczy nie może zostać sprzedany do czasu wydania przez sąd orzeczenia w sprawie roszczenia i zabezpieczenia międzynarodowego.

Artykuł XII

Pomoc w przypadku upadłości

1. Niniejszy artykuł stosuje się wyłącznie w przypadku, gdy Umawiające się Państwo złożyło oświadczenie na mocy artykułu XXX ustęp 1.

2. Sądy Umawiającego się Państwa, w którym znajduje się przedmiot lotniczy, zgodnie z prawem Umawiającego się Państwa współpracują w możliwie najszerszym zakresie z sądami zagranicznymi i zarządcami zagranicznymi przy stosowaniu postanowień artykułu XI.

Artykuł XIII**Upoważnienie do złożenia wniosku o usunięcie wpisu z rejestru i zezwolenie na wywóz**

1. Niniejszy artykuł stosuje się wyłącznie w przypadku, gdy Umawiające się Państwo złożyło oświadczenie na mocy artykułu XXX ustęp 1.
2. Jeżeli dłużnik wydał nieodwołalne upoważnienie do złożenia wniosku o usunięcie wpisu z rejestru i zezwolenie na wywóz zasadniczo zgodnie z formularzem załączonym do niniejszego Protokołu oraz zgłosił takie upoważnienie do rejestru prowadzonego przez organ rejestracyjny, jest ono wpisywane do tego rejestru.
3. Osoba, na rzecz której wydano upoważnienie („osoba upoważniona”), lub inna osoba, formalnie wyznaczona w tym celu przez osobę upoważnioną, są jedynymi osobami, które mogą wykonać środki zaradcze określone w artykule IX ustęp 1, przy czym mogą wykonać te środki tylko zgodnie z treścią upoważnienia oraz obowiązującymi przepisami i regulacjami w dziedzinie bezpieczeństwa ruchu lotniczego. Dłużnik nie może odwołać takiego upoważnienia bez pisemnej zgody osoby upoważnionej. Na wniosek osoby upoważnionej organ rejestracyjny usuwa upoważnienie z rejestru.
4. Organ rejestracyjny i inne organy administracyjne w Umawiających się Państwach nawiązują szybko współpracę z osobą upoważnioną i pomagają jej w wykonywaniu środków zaradczych określonych w artykule IX.

Artykuł XIV**Zmiana postanowień dotyczących pierwszeństwa**

1. Kupujący przedmiot lotniczy na podstawie sprzedaży wpisanej do rejestru nabywa prawo do tego przedmiotu nieobciążone żadnymi prawami później wpisanymi do rejestru ani żadnymi prawami niewpisanymi do rejestru, nawet jeśli kupujący wiedział o prawie niewpisanym do rejestru.
2. Kupujący przedmiot lotniczy nabywa prawo do tego przedmiotu obciążone prawami wpisanymi do rejestru w momencie nabycia.
3. Zainstalowanie silnika lotniczego lub usunięcie go ze statku powietrznego nie wpływa na prawo własności lub inne prawa do silnika lotniczego lub zabezpieczenia na tym silniku.
4. Artykuł 29 ustęp 7 Konwencji stosuje się do rzeczy innej niż przedmiot, zainstalowanej w płatowcu, silniku lotniczym lub śmigłowcu.

Artykuł XV**Zmiana postanowień dotyczących cesji**

Artykuł 33 ustęp 1 Konwencji stosuje się z dodaniem następujących postanowień bezpośrednio po literze b):

„oraz c) dłużnik wyraził zgodę na piśmie, niezależnie od tego, czy zgoda została udzielona przed cesją oraz czy określono cesjonariusza.”.

Artykuł XVI**Postanowienia dotyczące dłużnika**

1. W przypadku braku naruszenia w rozumieniu artykułu 11 Konwencji dłużnikowi przysługuje prawo spokojnego posiadania i używania przedmiotu zgodnie z umową, skuteczne wobec:
 - a) wierzyciela i posiadaczy zabezpieczeń, od których dłużnik jest uwolniony na mocy artykułu 29 ustęp 4 Konwencji, lub, jako kupujący, na mocy artykułu XIV ustęp 1 niniejszego Protokołu, chyba że i w takim zakresie w jakim dłużnik zgodził się na inne zasady; oraz
 - b) posiadaczy zabezpieczeń obciążających prawa i zabezpieczenia dłużnika na mocy artykułu 29 ustęp 4 Konwencji lub, jako kupujący, na mocy artykułu XIV ustęp 2 niniejszego Protokołu, ale tylko w takim zakresie, na jaki ewentualnie zgodził się taki posiadacz.
2. Żadne z postanowień Konwencji lub niniejszego Protokołu nie ogranicza odpowiedzialności wierzyciela za wszelkie niewykonanie umowy wynikające z prawa właściwego, w zakresie, w jakim umowa dotyczy przedmiotu lotniczego.

ROZDZIAŁ III**POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE SYSTEMU REJESTRACJI ZABEZPIECZEŃ MIĘDZYNARODOWYCH NA PRZEDMIOTACH LOTNICZYCH****Artykuł XVII****Organ Nadzoru i Rejestrator**

1. Organem Nadzoru jest podmiot międzynarodowy wyznaczony w rezolucji przyjętej przez konferencję dyplomatyczną zwołaną w celu przyjęcia konwencji o wyposażeniu ruchomym oraz protokołu lotniczego.
2. Jeżeli podmiot międzynarodowy, o którym mowa w ustępie poprzedzającym, nie może lub nie chce pełnić roli Organu Nadzoru, zwołuje się konferencję Państw Sygnatariuszy i Umawiających się Państw w celu wyznaczenia innego organu nadzoru.
3. Organ nadzoru, jego kadra kierownicza i pracownicy korzystają z immunitetu od postępowań sądowych i administracyjnych zgodnie ze stosowanymi wobec nich regulacjami, jako podmiot międzynarodowy lub z innego tytułu.
4. Organ Nadzoru może ustanowić komisję ekspertów spośród osób zaproponowanych przez Państwa Sygnatariuszy i Umawiające się Państwa, mających niezbędne kwalifikacje i doświadczenie, oraz powierzyć im zadanie wspierania Organu Nadzoru w wykonywaniu jego funkcji.

5. Pierwszy Rejestrator prowadzi rejestr międzynarodowy przez okres pięciu lat od daty wejścia w życie niniejszego Protokołu. Po upływie tego okresu Rejestrator jest powoływany lub ponownie powoływany co pięć lat przez Organ Nadzoru.

Artykuł XVIII

Pierwszy regulamin

Pierwszy regulamin ustanawia Organ Nadzoru, tak by zaczął on obowiązywać od daty wejścia w życie niniejszego Protokołu.

Artykuł XIX

Wyznaczone punkty dostępu

1. Z zastrzeżeniem ustępu 2 Umawiające się Państwo może w każdym czasie wyznaczyć jednostkę lub jednostki na swoim terytorium, pełniące rolę punktu lub punktów dostępu, za pośrednictwem których informacje niezbędne do dokonania wpisu do rejestru innego niż wpis zgłoszenia zabezpieczenia krajowego albo prawa lub zabezpieczenia na mocy artykułu 40, w obu przypadkach wynikających z przepisów innego państwa, są lub mogą być przekazywane do rejestru międzynarodowego.

2. Umawiające się Państwo, które dokonało wyznaczenia na podstawie ustępu poprzedzającego, może zezwolić na korzystanie z wyznaczonych punktów dostępu w przypadku informacji niezbędnych do wpisów dotyczących silników lotniczych, ale nie może narzucić takiego obowiązku.

Artykuł XX

Dodatkowe zmiany w postanowieniach dotyczących rejestru

1. Do celów artykułu 19 ustęp 6 Konwencji kryteria wyszukiwania przedmiotu lotniczego stanowią: nazwa producenta, numer fabryczny i oznaczenie modelu oraz informacje dodatkowe potrzebne do indywidualizacji przedmiotu. Takie informacje dodatkowe określa regulamin.

2. Do celów artykułu 25 ustęp 2 Konwencji oraz w okolicznościach tam opisanych posiadacz przyszłego zabezpieczenia międzynarodowego wpisanego do rejestru lub przyszłej cesji zabezpieczenia międzynarodowego wpisanej do rejestru albo osoba, na rzecz której wpisano do rejestru przyszłą sprzedaż, podejmują wszelkie środki jakimi dysponują w celu zapewnienia usunięcia wpisu do rejestru nie później niż pięć dni roboczych po otrzymaniu wniosku opisanego w tym ustępie.

3. Opłaty, o których mowa w artykule 17 ustęp 2 litera h) Konwencji, ustalane są w taki sposób, by pokryły racjonalne koszty ustanowienia, prowadzenia i reglamentacji rejestru międzynarodowego oraz racjonalne wydatki Organu Nadzoru związane z wykonywaniem funkcji, uprawnień i obowiązków wymienionych w artykule 17 ustęp 2 Konwencji.

4. Rejestrator obsługuje centralne funkcje rejestru międzynarodowego i zarządza nimi w trybie całodobowym. Poszczególne

punkty dostępu obsługiwane są co najmniej w ciągu godzin pracy obowiązujących na danym terytorium.

5. Kwota ubezpieczenia lub gwarancji finansowej, o których mowa w artykule 28 ustęp 4 Konwencji, wynosi, w odniesieniu do każdego wypadku, nie mniej niż maksymalną wartość przedmiotu lotniczego określoną przez Organ Nadzoru.

6. Żadne z postanowień Konwencji nie stanowi przeszkody dla zawarcia przez Rejestratora umowy ubezpieczenia lub uzyskania gwarancji finansowej obejmujących wypadki, za które Rejestrator nie ponosi odpowiedzialności na podstawie artykułu 28 Konwencji.

ROZDZIAŁ IV

JURYSDYKCJA

Artykuł XXI

Zmiana postanowień dotyczących jurysdykcji

Do celów artykułu 43 Konwencji oraz z zastrzeżeniem artykułu 42 Konwencji sąd Umawiającego się Państwa ma jurysdykcję także wtedy, gdy przedmiotem jest śmigłowiec lub płatowiec należący do statku powietrznego, dla którego to państwo jest państwem rejestracji.

Artykuł XXII

Zrzeczenie się immunitetu jurysdykcyjnego

1. Z zastrzeżeniem ustępu 2 zrzeczenie się immunitetu jurysdykcyjnego wobec sądów określonych w artykule 42 lub 43 Konwencji lub odnoszącego się do wykonywania praw i zabezpieczeń dotyczących przedmiotu lotniczego na podstawie Konwencji jest wiążące oraz, jeżeli spełniono pozostałe warunki dla takiej jurysdykcji lub wykonania, skutecznie umożliwia sprawowanie jurysdykcji oraz wykonanie, stosownie do okoliczności danego przypadku.

2. Zrzeczenie na podstawie ustępu poprzedzającego musi być dokonane na piśmie oraz zawierać opis przedmiotu lotniczego.

ROZDZIAŁ V

STOSUNEK DO INNYCH KONWENCJI

Artykuł XXIII

Stosunek do Konwencji o międzynarodowym uznawaniu praw do statku powietrznego

W stosunku do Umawiającej się Strony, będącej stroną Konwencji o międzynarodowym uznawaniu praw do statku powietrznego podpisanej w Genewie w dniu 19 czerwca 1948 r., Konwencja zastępuje postanowienia tej konwencji w zakresie dotyczącym statków powietrznych, zdefiniowanych w niniejszym Protokole, oraz przedmiotów lotniczych. Jednakże w odniesieniu do praw i zabezpieczeń, których niniejsza Konwencja nie obejmuje ani na które nie ma wpływu, konwencja genewska nie jest zastępowana.

*Artykuł XXIV***Stosunek do Konwencji o ujednostajnieniu niektórych prawideł, dotyczących zajęcia zabezpieczającego statków powietrznych**

1. W stosunku do Umawiającej się Strony, będącej stroną Konwencji o ujednostajnieniu niektórych prawideł, dotyczących zajęcia zabezpieczającego statków powietrznych podpisanej w Rzymie w dniu 29 maja 1933 r., Konwencja zastępuje postanowienia tej konwencji w zakresie dotyczącym statków powietrznych, zdefiniowanych w niniejszym Protokole.

2. Umawiająca się Strona, będąca stroną powyższej konwencji, może oświadczyć w momencie ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia niniejszego Protokołu albo przystąpienia do niego, że nie będzie stosować niniejszego artykułu.

*Artykuł XXV***Stosunek do konwencji UNIDROIT o międzynarodowym leasingu finansowanym**

Konwencja zastępuje konwencję UNIDROIT o międzynarodowym leasingu finansowanym podpisaną w Ottawie w dniu 28 maja 1988 r., w zakresie dotyczącym przedmiotów lotniczych.

ROZDZIAŁ VI

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

*Artykuł XXVI***Podpisanie, ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie lub przystąpienie**

1. Niniejszy Protokół zostaje otwarty do podpisu w Kapsztadzie w dniu 16 listopada 2001 r. przez państwa uczestniczące w konferencji dyplomatycznej zwołanej w celu przyjęcia konwencji o wyposażeniu ruchomym oraz protokołu lotniczego w Kapsztadzie w dniach 29 października–16 listopada 2001 r. Po dniu 16 listopada 2001 r. Protokół będzie otwarty do podpisu dla wszystkich państw w siedzibie Międzynarodowego Instytutu Unifikacji Prawa Prywatnego (UNIDROIT) w Rzymie, do czasu wejścia Protokołu w życie zgodnie z artykułem XXVIII.

2. Niniejszy Protokół podlega ratyfikacji, przyjęciu lub zatwierdzeniu przez państwa, które go podpisały.

3. Każde państwo, które nie podpisało niniejszego Protokołu, może do niego przystąpić w każdym czasie.

4. Ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie lub przystąpienie następuje poprzez złożenie w tym celu formalnego dokumentu u Depozytariusza.

5. Państwo nie może stać się stroną niniejszego Protokołu, jeżeli nie jest lub nie stanie się także stroną Konwencji.

*Artykuł XXVII***Regionalne organizacje integracji gospodarczej**

1. Niniejszy Protokół może również podpisać, przyjąć, zatwierdzić lub przystąpić do niego regionalna organizacja integracji gospodarczej złożona z suwerennych państw i posiadająca kompetencje w zakresie określonych spraw uregulowanych w niniejszym Protokole. W takim przypadku regionalna organizacja integracji gospodarczej ma prawa i obowiązki

Umawiającego się Państwa, o ile organizacja ta ma kompetencje w zakresie spraw uregulowanych w niniejszym Protokole. W przypadkach, w których przy stosowaniu niniejszego Protokołu znaczenie ma liczba Umawiających się Państw, regionalna organizacja integracji gospodarczej nie jest liczona jako Umawiające się Państwo obok jej państw członkowskich będących Umawiającymi się Państwami.

2. Regionalna organizacja integracji gospodarczej w momencie podpisania, przyjęcia lub zatwierdzenia Protokołu albo przystąpienia do niego składa Depozytariuszowi oświadczenie określające sprawy regulowane przez niniejszą Konwencję, w odniesieniu do których państwa członkowskie tej organizacji przekazały jej swoje kompetencje. Regionalna organizacja integracji gospodarczej szybko notyfikuje Depozytariuszowi wszelkie zmiany w podziale kompetencji określonych w oświadczeniu złożonym na podstawie niniejszego ustępu, w tym wszelkie nowe przypadki przeniesienia kompetencji.

3. Wszelkie odniesienia do „Umawiającego się Państwa” lub „Umawiających się Państw” lub „Państwa Strony” lub „Państw Stron” w niniejszym Protokole dotyczą również regionalnej organizacji integracji gospodarczej, w przypadkach, w których wymaga tego kontekst odniesienia.

*Artykuł XXVIII***Wejście w życie**

1. Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od daty złożenia ósmego dokumentu ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia, między państwami, które złożyły takie dokumenty.

2. W przypadku pozostałych państw niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od daty złożenia trzeciego dokumentu ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.

*Artykuł XXIX***Jednostki terytorialne**

1. Jeżeli Umawiające się Państwo składa się jednostek terytorialnych, w których obowiązują różne systemy prawne w zakresie spraw regulowanych przez niniejszą Konwencję, może ono w momencie ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia oświadczyć, że niniejszy Protokół ma być stosowany do wszystkich tych jednostek terytorialnych lub tylko do jednej albo większej liczby tych jednostek oraz może zmienić swoje oświadczenie w każdym czasie, przedkładając inne oświadczenie.

2. W oświadczeniu takim należy wyraźnie określić, do których jednostek terytorialnych stosuje się niniejszy Protokół.

3. Jeżeli Umawiające się Państwo nie złożyło oświadczenia na podstawie ustępu 1, niniejszy Protokół stosuje się do wszystkich jednostek terytorialnych tego państwa.

4. Jeżeli Umawiające się Państwo stosuje niniejszy Protokół do jednej lub większej liczby swoich jednostek terytorialnych, oświadczenia dozwolone na podstawie niniejszego Protokołu mogą być złożone w odniesieniu do każdej takiej jednostki terytorialnej, a oświadczenia złożone w odniesieniu do jednej jednostki terytorialnej mogą być różne od oświadczeń złożonych w odniesieniu do innej jednostki terytorialnej.

5. Jeżeli na mocy oświadczenia złożonego na podstawie ustępu 1 niniejszy Protokół stosuje się do jednej lub większej liczby jednostek terytorialnych Umawiającego się Państwa:

- a) uznaje się, że dłużnik przebywa w Umawiającym się Państwie, tylko jeżeli został ustanowiony lub utworzony na mocy prawa obowiązującego w jednostce terytorialnej, do której stosuje się Konwencję i niniejszy Protokół, lub posiada swoją siedzibę, główny ośrodek zarządzania, miejsce prowadzenia działalności gospodarczej lub zwykle miejsce pobytu w jednostce terytorialnej, do której stosuje się Konwencję i niniejszy Protokół;
- b) wszelkie odniesienia do miejsca, w którym znajduje się przedmiot w Umawiającym się Państwie, dotyczą miejsca, w którym znajduje się przedmiot w jednostce terytorialnej, do której stosuje się Konwencję i niniejszy Protokół; oraz
- c) wszelkie odniesienia do organów administracyjnych w tym Umawiającym się Państwie rozumiane są jako odniesienia do organów administracyjnych mających jurysdykcję w jednostce terytorialnej, do której stosuje się Konwencję i niniejszy Protokół, a wszelkie odniesienia do rejestru krajowego lub organu rejestracyjnego w tym Umawiającym się Państwie rozumiane są jako odniesienia do obowiązującego rejestru statków powietrznych lub organu rejestracyjnego mającego jurysdykcję w jednostce terytorialnej lub jednostkach terytorialnych, do których stosuje się Konwencję i niniejszy Protokół.

Artykuł XXX

Oświadczenia dotyczące niektórych postanowień

1. Umawiające się Państwo może w momencie ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia Protokołu albo przystąpienia do niego oświadczyć, że będzie stosować jeden lub więcej z następujących artykułów niniejszego Protokołu: artykuł VIII, XII i XIII.
2. Umawiające się Państwo może w momencie ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia Protokołu albo przystąpienia do niego oświadczyć, że będzie stosować artykuł X niniejszego Protokołu, w całości lub w części. W przypadku złożenia takiego oświadczenia w odniesieniu do artykułu X ustęp 2 Umawiające się Państwo określa okres czasu, przewidziany w tym postanowieniu.
3. Umawiające się Państwo może w momencie ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia Protokołu albo przystąpienia do niego oświadczyć, że będzie stosować w całości wariant A lub wariant B z artykułu XI oraz, w takim przypadku, określa ewentualne rodzaje postępowań upadłościowych, do których stosować będzie wariant A, oraz ewentualne rodzaje postępowań upadłościowych, do których stosować będzie wariant B. Umawiające się Państwo, składające oświadczenie na podstawie niniejszego ustępu, określa okres, który należy określić zgodnie z artykułem XI.

4. Sądy Umawiających się Państw stosują artykuł XI zgodnie z oświadczeniem złożonym przez Umawiające się Państwo będące podstawową jurysdykcją w sprawach upadłościowych.

5. Umawiające się Państwo może w momencie ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia Protokołu albo przystąpienia do niego oświadczyć, że nie będzie stosowało postanowień artykułu XXI, w całości lub w części. W oświadczeniu należy określić warunki, na jakich stosowany będzie właściwy artykuł, jeżeli będzie on stosowany częściowo, lub też jakie inne formy tymczasowych środków zabezpieczających będą stosowane.

Artykuł XXXI

Oświadczenia na podstawie Konwencji

Oświadczenia złożone na podstawie Konwencji, w tym oświadczenia złożone na podstawie artykułów 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 i 60 Konwencji, uznaje się za złożone także na podstawie niniejszego Protokołu, chyba że zastrzeżono inaczej.

Artykuł XXXII

Zastrzeżenia i oświadczenia

1. Do niniejszego Protokołu nie można wnieść żadnych zastrzeżeń, można natomiast złożyć oświadczenia, na które zezwalają artykuły XXIV, XXIX, XXX, XXXI, XXXIII i XXXIV, zgodnie z zawartymi w nich postanowieniami.
2. Wszelkie oświadczenia lub późniejsze oświadczenia oraz przypadki wycofania oświadczenia na mocy niniejszego Protokołu są notyfikowane na piśmie Depozytariuszowi.

Artykuł XXXIII

Późniejsze oświadczenia

1. Państwo Strona może złożyć późniejsze oświadczenie, inne niż oświadczenie złożone zgodnie z artykułem XXXI na podstawie artykułu 60 Konwencji, w każdym czasie po dacie wejścia w życie niniejszego Protokołu, przez notyfikację Depozytariuszowi.
2. Takie późniejsze oświadczenie jest skuteczne od pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie sześciu miesięcy od daty otrzymania notyfikacji przez Depozytariusza.

Jeżeli w notyfikacji określono, że oświadczenie stanie się skuteczne po dłuższym okresie, staje się ono skuteczne po upływie tego dłuższego okresu, po otrzymaniu notyfikacji przez Depozytariusza.

3. Niezależnie od ustępów poprzedzających, niniejszy Protokół stosuje się nadal tak, jak gdyby nie złożono żadnych oświadczeń w odniesieniu do wszelkich praw i zabezpieczeń powstałych przed datą skuteczności takiego późniejszego oświadczenia.

Artykuł XXXIV**Wycofanie oświadczeń**

1. Każde Państwo Strona, które złożyło oświadczenie na mocy niniejszego Protokołu, inne niż oświadczenie złożone zgodnie z artykułem XXXI na podstawie artykułu 60 Konwencji, może wycofać to oświadczenie w każdym czasie, przez notyfikację Depozytariuszowi. Takie wycofanie jest skuteczne od pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie sześciu miesięcy od daty otrzymania notyfikacji przez Depozytariusza.

2. Niezależnie od ustępów poprzedzających niniejszy Protokół stosuje się nadal tak, jak gdyby nie wycofano żadnego oświadczenia w odniesieniu do wszelkich praw i zabezpieczeń powstałych przed datą skuteczności takiego wycofania.

Artykuł XXXV**Wypowiedzenie**

1. Każde Państwo Strona może wypowiedzieć niniejszy Protokół przez pisemną notyfikację Depozytariuszowi.

2. Takie wypowiedzenie jest skuteczne od pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie dwunastu miesięcy od daty otrzymania notyfikacji przez Depozytariusza.

3. Niezależnie od ustępów poprzedzających niniejszy Protokół stosuje się nadal tak, jak gdyby Konwencji nie wypowiedziano w odniesieniu do wszelkich praw i zabezpieczeń powstałych przed datą skuteczności takiego wypowiedzenia.

Artykuł XXXVI**Konferencje przeglądowe, poprawki i kwestie powiązane**

1. Depozytariusz w konsultacji z Organem Nadzoru przygotowuje każdego roku lub w innych terminach, jeśli wymagają tego okoliczności, sprawozdania dla Państw Stron z praktycznego funkcjonowania międzynarodowego systemu ustanowionego w niniejszej Konwencji zmienionej przez niniejszy Protokół. Przy przygotowywaniu takich sprawozdań Depozytariusz uwzględnia sprawozdania Organu Nadzoru dotyczące funkcjonowania międzynarodowego systemu rejestracji.

2. Na wniosek co najmniej dwudziestu pięciu procent Państw Stron Depozytariusz zwołuje co pewien czas konferencje przeglądowe, w konsultacji z Organem Nadzoru, w celu rozważenia:

a) praktycznego funkcjonowania Konwencji zmienionej niniejszym Protokołem oraz jej skuteczności w zakresie ułatwiania

zabezpieczonego aktywami finansowania lub najmu przedmiotów objętych jej postanowieniami;

b) wykładni sądowej postanowień niniejszego Protokołu oraz stosowania niniejszego Protokołu i regulaminu;

c) funkcjonowania międzynarodowego systemu rejestracji, wyników uzyskiwanych przez Rejestratora oraz nadzoru nad nim sprawowanego przez Organ Nadzoru, przy uwzględnieniu sprawozdań Organu Nadzoru; oraz

d) potrzeby wprowadzenia poprawek do niniejszego Protokołu lub ustaleń dotyczących rejestru międzynarodowego.

3. Wszelkie poprawki do niniejszego Protokołu zatwierdzane są większością co najmniej dwóch trzecich Państw Stron uczestniczących w konferencji, o której mowa w ustępie poprzedzającym, a następnie wchodzi w życie w odniesieniu do państw, które ratyfikowały, przyjęły lub zatwierdziły taką poprawkę, po tym, jak zostaną ratyfikowane, przyjęte lub zatwierdzone przez osiem państw, zgodnie z postanowieniami artykułu XXVIII dotyczącymi wejścia w życie Protokołu.

Artykuł XXXVII**Depozytariusz i jego funkcje**

1. Dokumenty ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia składane są w Międzynarodowym Instytucie Unifikacji Prawa Prywatnego (UNIDROIT), który zostaje niniejszym wyznaczony na Depozytariusza.

2. Depozytariusz:

a) informuje wszystkie Umawiające się Państwa o:

(i) każdym nowym podpisie lub złożeniu dokumentu ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia, z oznaczeniem daty, w której to nastąpiło;

(ii) dacie wejścia w życie niniejszego Protokołu;

(iii) każdym oświadczeniu złożonym zgodnie z Protokołem, z oznaczeniem daty tego oświadczenia;

(iv) wycofaniu lub zmianie każdego oświadczenia, z oznaczeniem daty, w której to nastąpiło; oraz

(v) notyfikowaniu wypowiedzenia niniejszego Protokołu, z oznaczeniem daty, w której wypowiedzenie nastąpiło, i daty, z którą staje się skuteczne;

- b) przekazuje uwierzytelnione odpisy niniejszego Protokołu wszystkim Umawiającym się Państwom;
- c) przekazuje Organowi Nadzoru i Rejestratorowi odpis każdego dokumentu ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia, z oznaczeniem daty ich złożenia; wszystkie oświadczenia lub notyfikacje o wycofaniu oświadczenia lub jego zmianie oraz wszystkie notyfikacje o wypowiedzeniu, z oznaczeniem daty ich notyfikacji, tak by informacje zawarte w tych dokumentach były łatwo i w pełni dostępne; oraz
- d) spełnia inne funkcje zwyczajowo pełnione przez depozytariuszy.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie umocowani Pełnomocnicy podpisali niniejszy Protokół.

SPORZĄDZONO w Kapsztadzie w dniu szesnastym listopada dwa tysiące pierwszego roku, w jednym oryginale w języku angielskim, arabskim, chińskim, francuskim, hiszpańskim i rosyjskim, przy czym wszystkie teksty uznawane są za równie autentyczne po dokonaniu przez Wspólny Sekretariat Konferencji, z upoważnienia Przewodniczącego Konferencji, weryfikacji wzajemnej zgodności tych tekstów, w terminie dziewięćdziesięciu dni od daty niniejszej Konwencji.

ZAŁĄCZNIK

**FORMULARZ NIEODWOŁALNEGO UPOWAŻNIENIA DO ZŁOŻENIA WNIOSKU O WYREJESTROWANIE
I ZEZWOLENIE NA WYWÓZ**

[Data]

Adresat: [nazwa organu rejestrującego]

Przedmiot: Nieodwołalne upoważnienie do złożenia wniosku o wyrejestrowanie i zezwolenie na wywóz

Niżej podpisany został wpisany do rejestru jako [użytkownik] [właściciel] (*) [nazwa producenta i numer modelu płatowca/śmigłowca] oznaczonego numerem fabrycznym [nr fabryczny] oraz [numerem] [znakiem] rejestracyjnym [numer/znak rejestracyjny] (łącznie ze wszystkimi z wszystkimi zainstalowanymi, wbudowanymi lub dołączonymi częściami i wyposażeniem, „statku powietrznego”).

Niniejszy dokument stanowi nieodwołalne upoważnienie do złożenia wniosku o wyrejestrowanie i zezwolenie na wywóz wydane przez niżej podpisanego na rzecz [nazwa wierzyciela] („osoba upoważniona”) na mocy artykułu XIII Protokołu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego. Zgodnie z tym artykułem niżej podpisany niniejszym występuje o:

- (i) uznanie, że osoba upoważniona lub inna osoba wyznaczona przez osobę upoważnioną są wyłącznie uprawnione, by doprowadzić do:
- (a) wyrejestrowania statku powietrznego z [nazwa rejestru statków powietrznych] prowadzonego przez [nazwa organ rejestracyjny] do celów rozdziału III Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym podpisanej w Chicago w dniu 7 grudnia 1944 r.; oraz
 - (b) wywozu i fizycznego przeniesienia statku powietrznego z [nazwa kraju]; oraz
- (ii) potwierdzenie, że osoba upoważniona lub inna osoba wyznaczona przez osobę upoważnioną mogą podjąć działanie określone w powyższym podpunkcie (i) na pisemny wniosek bez zgody niżej podpisanego oraz że po wystąpieniu z takim wnioskiem organy [nazwa kraju] będą współpracować z upoważnionym w celu szybkiej realizacji tego działania.

Niżej podpisany nie może odebrać praw przyznanych upoważnionemu na mocy niniejszego dokumentu bez pisemnej zgody upoważnionego.

Proszę o zatwierdzenie niniejszego wniosku i jego treści poprzez odpowiednie wypełnienie poniższych pozycji oraz przedłożenie niniejszego dokumentu w [nazwa organu rejestracyjnego].

[nazwa użytkownika/właściciela]

Dokument zatwierdził i przedłożył

[imię i nazwisko oraz funkcja podpisującego] w dniu

[data]

[Uwagi]

(*) Należy wybrać kategorię odpowiadającą właściwemu krajowemu kryterium rejestracji.
